

ที่ คค (ปคร) ๐๒๐๖/๑๖๕

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม. ๑๐๑๐๐

๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๕

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ปากีสถาน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจลับ (Confidential Memorandum of Understanding) ระหว่างไทย-ปากีสถาน ลงนามวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๙ จำนวน ๑๐๐ ชุด
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๗๐๓/๔๘ ลงวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๕ จำนวน ๑๐๐ ชุด
๓. สำเนาและคำแปลร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตของไทยและปากีสถาน จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงคมนาคมขอเสนอเรื่องรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ปากีสถาน มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) รวมทั้งเป็นไปตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ประเทศไทยและปากีสถานได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างกัน ลงนามเมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๑๒ (ค.ศ. ๑๙๖๙) และได้พบหารือกันเป็นระยะๆ โดยครั้งล่าสุดมีขึ้นเมื่อวันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๖ (ค.ศ. ๒๐๐๓)

๑.๒ ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะให้มีการเจรจาการบินระหว่างกัน เพื่อปรับปรุงสิทธิการบินและความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างไทย-ปากีสถาน โดยได้ตกลงหารือกันในวันที่ ๑๔-๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๙ ที่กรุงอิสลามาบัด สาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน

๑.๓ คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๘ ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนมาก ที่ นร ๐๕๐๔/๑๗๖๔๐ ลงวันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ๒๕๔๘ ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความตกลงว่าด้วยบริการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศ เป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

๑.๔ คณะผู้แทนรัฐบาลของทั้งสองฝ่ายได้จัดทำเป็นบันทึกความเข้าใจลับ (Confidential Memorandum of Understanding) ระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๙ รายละเอียดปรากฏดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ซึ่งจะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนมอบกระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ สิทธิความจุความถี่ และเส้นทางบิน ตามที่กำหนดไว้ในความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลปากีสถาน ลงนามเมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๑๒

/๑.๕ ...

๑.๕ คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาจัดทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ในคราวประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๕๐ เมื่อวันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๐ ได้มีมติรับทราบรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ปากีสถานแล้ว และได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบ ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบรายงานผลการเจรจา เมื่อวันที่ ๒๔ เมษายน ๒๕๕๐ ตามที่กระทรวงคมนาคมเสนอ

๑.๖ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือ ที่ กต ๐๗๐๓/๔๘ ลงวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๕ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒) ถึงกระทรวงคมนาคมแจ้งว่า การจัดทำบันทึกความเข้าใจลับระหว่างไทยและปากีสถานที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบแล้ว เป็นการดำเนินการก่อนวันที่รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มีผลใช้บังคับ แต่กระทรวงการต่างประเทศยังไม่ได้ดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตเพื่อให้มีผลใช้บังคับ จึงถือเป็นกระบวนการที่ยังคงค้างอยู่และต้องดำเนินการต่อไป สมควรนำร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูต (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓) เข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภา โดยกระทรวงคมนาคมในฐานะส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะเป็นผู้เสนอบันทึกความเข้าใจลับและร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูต เพื่อขอรับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีและรัฐสภาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่อง และการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

๓. ผลการเจรจา

ในการพบปะเจรจาครั้งนี้ คณะผู้แทนรัฐบาลของทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกัน ดังนี้

๓.๑ ข้อบทว่าด้วยการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มข้อบทว่าด้วยการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันไว้ในความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ ทั้งในส่วนของการร่วมมือกันระหว่างสายการบินของประเทศคู่ภาคีในช่วงเส้นทางระหว่างประเทศ การร่วมมือระหว่างสายการบินของประเทศเดียวกัน และการร่วมมือกับสายการบินของประเทศที่สาม

๓.๒ ข้อบทว่าด้วยการรักษาความปลอดภัยการบิน ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มข้อบทว่าด้วยการรักษาความปลอดภัยการบิน ซึ่งมีสาระเป็นไปตามร่างมาตรฐานขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ ไว้ในความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ

๓.๓ ข้อบทว่าด้วยความปลอดภัยการบิน ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มข้อบทว่าด้วยความปลอดภัยการบิน ซึ่งมีสาระเป็นไปตามร่างมาตรฐานขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ ไว้ในความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ

๓.๔ สิทธิความจุความถี่และสิทธิรับขนการจราจร ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงสิทธิความจุความถี่ และสิทธิรับขนการจราจร ดังนี้

เที่ยวบินรับขนผู้โดยสาร/เที่ยวบินรับขนผู้โดยสารผสมสินค้า

ก) สายการบินที่กำหนดของไทย

๗ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ไปยังการจี

๗ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ไปยังลอสแอนเจลิส

๘ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ไปยังอิสลามาบัต

ข) สายการบินที่กำหนดของปากีสถาน

๑๘ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ไปยังกรุงเทพฯ/ภูเก็ต

ทั้งนี้ สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถใช้สิทธิรับการจราจร

เสรีภาพที่ ๕ ได้ทุกจุดในเส้นทางบินได้ไม่เกิน ๔ เที่ยวบิน/สัปดาห์ ในแต่ละช่วงเส้นทางบินไปยังและมาจากอาณาเขตของอีกฝ่ายหนึ่ง

เที่ยวบินรับขนเฉพาะสินค้า

สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถทำการบินได้อย่างไม่จำกัดจำนวน ความจุความถี่ ระหว่างปากีสถานและไทย ผ่านจุดระหว่างทางใดๆ และผ่านไปยังจุดใดๆ ได้ โดยสามารถใช้สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๓ ๔ และ ๕ ได้อย่างเต็มที่

๓.๕ เส้นทางบิน ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงเส้นทางบินของแต่ละฝ่าย เป็นดังนี้

- ฝ่ายไทย

	จุดต้นทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในปากีสถาน	จุดพื้น
(ก)	ประเทศไทย	จุดใดๆ	การาจี	เจดดาห์หรือดาร์ราน, อัมมันหรือคูเวต, ไคโร หรือเตหะราน หรือแบกแดด, มัสกัต, เบรุต, เอเธนส์ หรืออิสตันบูล, โรม, แฟรงก์เฟิร์ต, ไนโรบี, โคเปนเฮเกน, อัมสเตอร์ดัม, ปารีส, ลอนดอน, และอีก หนึ่งจุดในยุโรปที่จะระบุภายหลัง
(ข)	ประเทศไทย	จุดใดๆ	ลอสแอนเจลิส	คาบูล
(ค)	กรุงเทพฯ	-	อิสลามาบัต	-

- ฝ่ายปากีสถาน

	จุดต้นทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในไทย	จุดพื้น
(ก)	ปากีสถาน	จุดใดๆ	กรุงเทพฯ	ฮ่องกง, มะนิลา, โอซากา, โตเกียว, โซล, ลอสแอนเจลิส, ซานฟรานซิสโก, สิงคโปร์, กัวลาลัมเปอร์, จาการ์ตา, เมลเบิร์น หรือซิดนีย์
(ข)	ปากีสถาน	จุดใดๆ	ภูเก็ต	สิงคโปร์

๓.๖ การมีผลใช้บังคับ ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้เรื่องของเส้นทางบิน สิทธิความจุความถี่ และสิทธิรับการจราจรที่ระบุไว้ในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ มีผลใช้บังคับนับจากวันที่ความตกลงว่าด้วยการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างสายการบินปากีสถานและบริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) มีผลนำไปใช้ ตามที่สายการบินทั้งสองได้จัดทำข้อตกลงไว้ในการเจรจาครั้งนี้ ซึ่งมีข้อสรุปว่า สายการบินทั้งสองจะจัดทำความตกลงว่าด้วยการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันให้แล้วเสร็จภายในสิ้นเดือนมกราคม ๒๕๕๐ และจะเริ่มดำเนินการในกำหนดการบินประจำฤดูร้อน ๒๕๕๐ ทั้งนี้ บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) และสายการบินปากีสถาน ได้มีการลงนามในข้อตกลงความร่วมมือ (Code Share) การทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างทั้งสองสายการบิน เป็นที่เรียบร้อยแล้ว โดยมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๕๐ ตามกำหนดการบินประจำฤดูร้อน ๒๕๕๐ เป็นต้นไป

๔. วิเคราะห์ผลกระทบ

ผลการเจรจาระหว่างคณะผู้แทนไทย-ปากีสถานในครั้งนี้ ในส่วนของการปรับปรุงสิทธิการบินต่างๆ ซึ่งได้แก่ เส้นทางบิน ความจุความถี่ และสิทธิรับขนการจราจร จะทำให้สายการบินของทั้งสองฝ่ายมีความยืดหยุ่นในการวางแผนการให้บริการ และเปิดโอกาสให้สามารถขยายบริการไปยังจุดต่างๆ ได้มากขึ้น โดยสายการบินของทั้งสองฝ่ายจะได้ร่วมมือในการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน เพื่อให้บริการแก่ผู้โดยสารและผู้ประกอบการส่งออกสินค้า ในภาพรวมจะทำให้การขนส่งทางอากาศระหว่างประเทศทั้งสองขยายตัวเพิ่มมากขึ้น นอกจากนี้ การปรับปรุงข้อบัพทว่าด้วยการรักษาความปลอดภัยการบิน และข้อบัพทว่าด้วยความปลอดภัยการบิน จะทำให้การขนส่งทางอากาศระหว่างสองฝ่ายมีความปลอดภัยมากยิ่งขึ้น อันจะเป็นประโยชน์ต่อผู้โดยสาร ธุรกิจการขนส่งสินค้า รวมถึงอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวทั้งในส่วนกลางและส่วนภูมิภาคของไทยอีกด้วย นอกจากนี้ ยังเป็นการพัฒนาความสัมพันธ์ทั้งในระดับรัฐบาลและระดับสายการบินของทั้งสองประเทศ

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

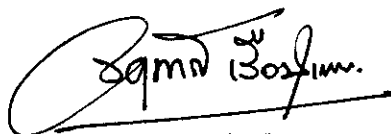
กรณีรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ปากีสถาน กระทรวงการต่างประเทศได้ให้ความเห็นว่า เมื่อรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มีผลใช้บังคับ เพื่อให้เป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ผลการเจรจาความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างไทยกับปากีสถาน ที่ยังไม่ได้ดำเนินการให้มีผลใช้บังคับ กระทรวงคมนาคมอาจเสนอผลการเจรจาและร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตเพื่อขอรับความเห็นชอบของรัฐสภาไปพร้อมกัน ก่อนดำเนินการเพื่อให้ผลการเจรจามีผลใช้บังคับต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๑. ให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจดังกล่าว รวมถึงร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตของไทยและปากีสถาน

๒. นำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนมอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับของบันทึกความเข้าใจดังกล่าวต่อไป โดยในร่างหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถปรับแก้คำตามความเหมาะสมที่ไม่กระทบกับสาระสำคัญ

ขอแสดงความนับถือ



(นายจารุพงศ์ เรืองสุวรรณ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๕๖๓๘-๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๔๘๒๙, ๐ ๒๒๘๐ ๑๗๑๔